

## ORGANIZATOR

**Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.**  
ul. 1-go Maja 27, 58-500 Jelenia Góra  
Tel. +48 75 75 27 500, Fax: +48 75 75 27 505  
karr@karr.pl, www.karr.pl



## WSPÓLORGANIZATORZY

**Powiatowa Izba Gospodarcza Jablonec nad Nysą**  
Jiráskova 9, 466 01 Jablonec nad Nisou  
Telefon: +420 483 346 000  
info@ohkjablonec.cz, www.ohkjablonec.cz



**Agencja Rozwoju Regionalnego Sp. z o.o.**  
U Jezu 525/4 460 01 Liberec IV  
Tel. +420 488 577 070  
d.prochaskova@arr-nisa.cz, www.arr-nisa.cz



**Saksońska Agencja Wspierania Gospodarki**  
Bertolt-Brecht-Allee 22, 01309 Dresden  
WFS Biuro w Polsce  
Rynek 7, 50-106 Wrocław  
Tel. +48 372 46 31, Fax: +48 71 313 11 74  
wfs.sikorska@saxony.pl  
www.invest-in-saxony.de/pl



## PARTNERZY

### Partnerzy z Polski:

**Politechnika Wrocławska**  
Wrocławskie Centrum Transferu Technologii Enterprise Europe Network  
ul. Smoluchowskiego 48, 50-372 Wrocław  
Tel. +48 71 320 39 12, Fax: +48 71 320 39 48  
g.zajac@wctt.pl, www.wctt.pl



**Sudecka Izba Przemysłowo-Handlowa w Świdnicy**  
58-100 Świdnica, Rynek 1a  
Tel. +48 74 853 5009  
Fax: +48 74 856 9388  
jacek.zola@siph.pl, www.siph.pl



### Partnerzy z Niemiec:

**Izba Przemysłowo-Handlowa z Drezna**  
Centrum Kontaktowe Saksońsko-Polskiej Współpracy Gospodarczej  
Jakobstraße 14, D-02826 Görlitz  
Tel. +49 3581 4212 11, Fax: +49 3581 4212 15  
waroch.zygmunt@dresden.ihk.de  
www.dresden.ihk.de



**Izba Rzemiosła z Lipska**  
Dresdner Straße 11/13, D-04103 Leipzig  
Tel. +49 341 2188 306  
Fax: +49 341 2188 349  
brauer.c@hwk-leipzig.de  
www.hwk-leipzig.de



## PARTNERZY

**TGZ Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH**  
Preuschwitz Straße 20, D-02625 Bautzen  
Tel. +49 3591 380 2020  
Fax: +49 3591 380 2021  
tgz@tgz-bautzen.de  
www.tgz-bautzen.de



**ABS Robur GmbH**  
Bahnhofstraße 25, D-02763 Zittau  
Tel. +49 3583 77 78 0  
Fax: +49 3583 77 78 15  
mail@abs-robur.de  
www.abs-robur.de



**Przedstawiciel Kraju Związkowego Brandenburgia na Dolnym Śląsku**  
Pl. Powstańców Śląskich 17a/221  
53-329 Wrocław  
Tel. +48 71 720 7017, Tel. +49 331 29 820 0  
info@psb-brandenburg-polen.de



**Hochschule Zittau/Görlitz**  
Zentrum für Wissens- und Technologietransfer (ZWT)  
„Enterprise Europe Network“  
Theodor-Körner-Allee 16  
D-02763 Zittau  
Tel. +49 3583 61 21 82  
Fax: +49 3583 61 13 24  
t.schlueter@hszg.de  
www.hszg.de



### Partnerzy z Czech:

**Izba Gospodarcza Kraju Kralovohradeckiego**  
Agencja w Nachodzie  
Némcové 2020  
54701 Náchod  
Tel. +420 491 405 332  
Fax: +420 725 016 695  
nachod@komora-khk.cz  
www.komora-khk.cz



**Izba Gospodarcza Kraju Morawsko-Śląskiego**  
Výstavní 2224/8  
70 900 Ostrava-Mariánské Hory  
Tel. +420 590 479 335  
Fax: +420 597 479 324  
een@khkmsk.cz  
www.khkmsk.cz



**Karkonosze – Związek Miast i Gmin**  
Zámek 1, 543 01 Vrchlabí  
Tel. +420 499 405 745  
hlinkovakamila@muvrchlabi.cz  
www.svazek.krkonose.eu  
www.krkonose.eu  
www.rozvoj.krkonose.eu



Jelenia Góra 6.11.2014 r.



## ZAPROSZENIE

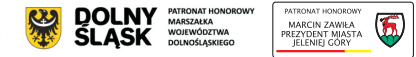
Projekt "Innowacja kontaktów gospodarczych w Euroregionie Nysa"  
PL.3.22/3.3.01/13.03974/ERN-297 jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa.



### ORGANIZATOR:



### PATRONAT HONOROWY:



### WSPÓLORGANIZATORZY:



## 21. POLSKO-NIEMIECKO-CZESKIE FORUM KOOPERACJI FIRM

### Cel:

Pomoc polskim mikro-, małym i średnim przedsiębiorcom w nawiązaniu bezpośrednich kontaktów biznesowych z firmami z Niemiec i Czech.

### Uczestnicy:

#### Przedsiębiorstwa mikro, małe i średnie z branż:

- IT technologie informacyjne,
- nowe materiały,
- logistyka,
- metalowa i maszynowa,
- elektroniczna,
- elektryczna, energetyczna,
- energia odnawialna,
- ochrona środowiska.
- budownictwo, drzewna,
- automatyka przemysłowa,
- tworzywa sztuczne,
- poddostawcy dla przemysłu.

#### Uczestnicy 20. Forum w 2013 r.:

206 osób / 69 firm polskich, 35 firm niemieckich i 38 firm czeskich.

### Organizator Forum zapewnia:

- katalog adresowo-ofertowy uczestników Forum (wersja polsko-niemiecko-czeska)
- tłumaczenie symultaniczne podczas seminarium
- indywidualny dobór partnerów do rozmów poprzez internetowy system kojarzenia firm B2B
- harmonogram indywidualnych spotkań na giełdę kooperacyjną
- pomoc tłumaczy przy rozmowach kooperacyjnych
- stoiska (stoliki) informacyjne instytucji partnerskich
- przerwy kawowe i lunch

### Koszt udziału:

udział bezpłatny (max. 2 osoby z firmy)

### Zgłoszenie uczestnictwa:

od 01.09.2014 do 30.09.2014 r. poprzez

Formularz Internetowy na stronie:  
[www.forum.karr.pl](http://www.forum.karr.pl)

### Potwierdzenie udziału w Forum:

Wszystkie zgłoszone firmy otrzymają e-mailem w ciągu 3 dni roboczych od dnia zgłoszenia.

### Giełda Kooperacyjna:

Indywidualny dobór partnerów do rozmów poprzez internetowy system kojarzenia firm B2B.

## 21. POLSKO-NIEMIECKO-CZESKIE FORUM KOOPERACJI FIRM

- Do 24.10.2014 wszyscy uczestnicy Forum otrzymają:
  - login i hasło dostępu do systemu kojarzenia firm B2B.
- Od 24.10.2014 do 31.10.2014 firmom zostanie udostępniona możliwość wyboru partnerów do rozmów.
- 06.11.2014 uczestnicy Forum otrzymają indywidualne harmonogramy spotkań na giełdę kooperacyjną.
- W przypadku nieotrzymania w określonym terminie powyższych informacji prosimy o pilny kontakt telefoniczny lub e-mailowy z organizatorem.

## INFORMACJE

### Kontakt:

**Karkonoska Agencja  
Rozwoju Regionalnego S.A.**  
ul. 1 Maja 27, 58-500 Jelenia Góra  
Anna Pyzik, Koordynator projektu  
Tel. +48 75 75 27 522, Fax: +48 75 75 27 505  
pyzik@karr.pl, [www.forum.karr.pl](http://www.forum.karr.pl)

### Miejsce imprezy:

**HOTEL MERCURE Jelenia Góra**  
ul. Sudecka 63, 58-500 Jelenia Góra  
Tel. +48 75 75 49 148, Fax: +48 75 75 26 266  
rez.mer.jgora@orbis.pl, [www.mercure.com](http://www.mercure.com)  
• nocleg po preferencyjnych cenach dla uczestników Forum



## PROGRAM

### 21. Polsko-Niemiecko-Czeskie Forum Kooperacji Firm 6.11.2014 – Hotel Mercure – Jelenia Góra

- 9:00-10:00 **Rejestracja uczestników (kawa)**
- 10:00-10:30 **Otwarcie i powitanie uczestników Forum  
Wystąpienia Gości Specjalnych**
- 10:30-11:40 **Seminarium**  
Tematyka seminarium: **Zastosowanie technologii informacyjnej IT we wszystkich branżach gospodarki**
- 10:30-10:45 **Aktualny stan polsko-niemieckich stosunków gospodarczych**, Dr Jacek Robak, Radca-Minister, Kierownik Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Berlinie
- 10:45-11:00 **Charakterystyka polsko-czeskiej współpracy handlowej i inwestycyjnej**, Wojciech Pobóg-Pagowski, I Radca, Kierownik Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Pradze
- 11:00-11:10 **Aktualny rozwój i trendy w czesko-niemieckich stosunkach gospodarczych i handlowych**, PhDr. Tomáš Ehler, Kierownik Wydziału Handlu i Gospodarki, Ambasady Republiki Czeskiej
- 11:10-11:30 **Klasy – możliwości realizacji wspólnych przedsięwzięć w warunkach wspólnego rynku UE**, Michael Kaiser, Projektmanager, Klaster Silicon Saxony GmbH; Anna Sikorska, Przedstawiciel WFS dla Saksońskiej Gospodarki w Polsce Biuro Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH
- 11:30-11:40 **Technologia informacyjna moda czy konieczność dla innowacyjnej gospodarki?**, Przemysław Skrzek, Animator, IT CORNER
- 11:40-12:00 **Konferencja prasowa** z udziałem polskich, czeskich i niemieckich mediów, instytucji okotobiznesowych, ośrodków innowacji i transferu technologii, firm i zaproszonych gości
- 11:40-11:50 **Prezentacja nowego portalu internetowego [www.forum.karr.pl](http://www.forum.karr.pl) poświęconego PL-N-CZ Forum Kooperacji Firm**, Anna Pyzik, Koordynator Projektu, Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.
- 11:50-12:00 **Dyskusja – pytania i odpowiedzi**
- 12:00-13:00 **Przerwa obiadowa**
- 13:00-17:00 **Giełda Kooperacyjna (kawa)**  
Na potrzeby 3-stronnej Giełdy Kooperacyjnej KARR SA posiada internetowy system kojarzenia firm B2B. Spotkania uczestników będą odbywać się zgodnie z ustalonymi przez firmy harmonogramami rozmów
- 10:00-17:00 **Stoiska informacyjne (stoliki)**  
Partnerzy: instytucje otoczenia biznesu, ośrodki innowacji i transferu technologii